

Секция «Лингвистика: Современные лингвистические исследования: фонетика, грамматика, лексика»

Контаминация как продуктивный способ словообразования в немецком молодёжном языке

Научный руководитель – Едличко Анжела Игоревна

Звягинцева Татьяна Сергеевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра германских языков и культур, Москва, Россия

E-mail: tatiana.zv@me.com

В XX в. контаминация рассматривалась как редкий способ словообразования, результат речевой игры или, чаще, ошибки [2]. С 1990-х гг. наблюдается прирост числа контаминантов во многих языках, прежде всего, германской группы [4]. Эти лексемы закрепляются в языке как обозначения определённых явлений, процессов или персон.

Слова-контаминанты отражают ассоциации, стереотипы, символы и реалии, характерные в той или иной мере для большинства представителей определённой группы [5]. Чтобы рассмотреть на примере контаминации связь молодёжного языка и реалий жизни немецкой молодёжи, были проанализированы списки «молодёжных слов года» (2008 - 2017 гг.) и выявлено 25 контаминантов. Затем их функционирование было рассмотрено в контекстах масс-медиа (*Der SPIEGEL, Die ZEIT* и *Deutsche Welle*).

Анализ структуры контаминантов показал, что многие из них либо полностью заимствованы из английского языка, либо содержат в себе заимствованные элементы. Но также такие лексемы создаются и на основе немецких слов. При этом и инициальный, и финальный компоненты в составе слова несут смысловую нагрузку [3].

В работе были выделены следующие основные тематические направления:

- 1) коммуникация в Интернете;
- 2) романтические отношения;
- 3) стиль жизни и убеждения;
- 4) оценочная лексика;
- 5) политика.

Одно и то же слово может относиться в равной мере к двум и более тематическим направлениям. При этом многие контаминанты имеют в своей семантике оценочный компонент, которого нет в исходных элементах.

Иногда слова молодёжного языка используются в масс-медиа для привлечения внимания к какому-либо явлению или для повышения интереса к самому языку. При этом авторы зачастую выбирают именно контаминанты в качестве примеров, считая их наиболее креативными и точными названиями некоторых реалий.

Источники и литература

- 1) Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов М., 1966.
- 2) Бельчиков Ю.А. Контаминация // Языкознание. Большой энциклопедический словарь / под ред. В.Н. Ярцевой: 2-е изд. М., 1998.
- 3) Едличко А.И. Имя собственное в протестном политическом дискурсе // Русская германистика: Ежегодник Российского союза германистов. 2017. Т. 14. С. 107-115.

- 4) Мурысов Р.З., Каштанова Д. Д. Контаминации в системе словообразования // Вестник Башкирского университета. 2012. Т. 17. № 4. С. 1781-1783.
- 5) Хрущева О.А. Бленды современного русского языка как зеркало культуры // Вестник Оренбургского государственного университета. 2017. № 2. С. 66-70.
- 6) Lexikon sprachwissenschaftlicher Termini / Hg. R. Conrad. Leipzig, 1985.